

Arquitectura Viva

183.4/2016

Mansilla + Tuñón: Colecciones Reales · RCR at ICO · Richard Long at Ivorypress
Calatrava, Ground Zero Oculus Station · De Chirico vs Rossi · DOSSIER: PREFAB

Material Abstraction

Christ & Gantenbein, Meili Peter, Diener & Diener, Dudler



Arquitectura Viva.com

183.4/2016 Abstracción material

Director Editor

Luis Fernández-Galiano

Director adjunto Deputy Editor

José Yuste

Redacción Layout/Editorial

Cuca Flores

Eduardo Prieto

Laura F. Suárez

Maite Báguena

Raquel Vázquez

Pablo Canga

Miguel de la Ossa

Alicia Gutiérrez

Alba Carballeda

Coordinación Coordination

Laura Mulas

Gina Cariño

Producción Production

Laura González

Jesús Pascual

Administración Administration

Francisco Soler

Suscripciones Subscriptions

Lola González

Distribución Distribution

Mar Rodríguez

Publicidad Advertising

Cecilia Rodríguez

Teresa Maza

Editor Publisher

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

Precio Price 16 euros

© Arquitectura Viva

Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2015



Depósito legal: M. 17.043/1988

ISSN: 0214-1256

Distribución en quioscos: Logintegral

Impresión: Artes Gráficas Palermo, S.L.

Cubierta: Meili Peter, Sprengel Museum in

Hannover (Germany) © Georg Aerni

Traducciones: A. Carballeda (Carlos Jiménez);

L. Mulas, G. Cariño (inglés).

En breve. Se abre al público la estación Oculus en la Zona Cero de Manhattan, de Calatrava; fallece Claude Parent, teórico de la ‘función oblicua’; se anuncian los proyectos para la remodelación o construcción de tres estadios en Londres, Barcelona y Tokio; Ai Weiwei homenajea a los refugiados en Berlín; Miquel Barceló inaugura su doble muestra ‘Sol y sombra’ en París; y, por último, el Museo Nacional de Ciencias Naturales expone su colección de calcos de arte rupestre.

Ética y estética. La actual diversidad de lenguajes arquitectónicos no es sólo fruto de una libertad estética átona e inocente, y el hecho de optar por uno u otro estilo tiene inmediatas implicaciones morales. La austeridad formal y la gravedad material de los edificios aquí mostrados conllevan, necesariamente, una voluntad comunicadora que trata de hacer legible, a los ojos de la ciudadanía, un idioma muchas veces farragoso y complejo; nuestra selección incluye cuatro obras realizadas en un ámbito geográfico asociado a la cultura germánica, y añade un edificio levantado en territorio español. En Basilea (Suiza), Christ & Gantenbein construyen un nuevo volumen para completar el Kunstmuseum; en Hannover (Alemania), Meili Peter amplían el Museo Diocesano de la ciudad; en Varsovia (Polonia), Diener & Diener rehabilitan el edificio de la galería de arte Foksal; y en Bielefeld (Alemania), Max Dudler erige un centro de visitantes y un punto de información hermanos. Por último, el Museo Colecciones Reales en Madrid, de Mansilla + Tuñón, se introduce con un artículo de Emilio Tuñón, en el que traza el devenir histórico del conjunto del Palacio Real, explica el concepto y la génesis de la obra y recuerda a su compañero Luis Moreno Mansilla.

Arte / Cultura

Caminos compartidos. Carlos Jiménez da cuenta de la exposición ‘Creatividad Compartida’, que el Museo ICO de Madrid dedica a las más de tres décadas de actividad de RCR Arquitectes; y Estrella de Diego repasa la trayectoria del artista británico Richard Long, con motivo de la muestra ‘Gravity’, inaugurada en la galería y editorial madrileña Ivorypress.

Melancolía y metafísica. Luis Fernández-Galiano reflexiona sobre los lenguajes que comparten Rossi y De Chirico, en una lectura transversal de dos obras que exploran el legado de los dos maestros. Además: dos libros sobre la arquitectura española en el exilio mexicano; una monografía sobre seis de los edificios esenciales de Siza; y un catálogo sobre la obra de José Ramón Sierra.

Técnica / Construcción

Dossier Industrialización. En contraposición con los sistemas constructivos decimonónicos, la producción industrial constituye la mayor aportación técnica de la arquitectura moderna. Ramón Araujo da cuenta de las características de la industrialización contemporánea, que se adapta a las necesidades concretas de cada edificio, en un artículo que se acompaña con tres ejemplos: el complejo residencial de Südpark que Herzog & de Meuron han construido en Basilea; el edificio de apartamentos que nArchitects han levantado en Nueva York; y el comedor escolar del C.P. Guillén Lafuerza, erigido por Miguel Ángel García-Pola en Oviedo.

Para terminar, Ricardo Aroca deplora la proliferación de normativas técnicas, en un esfuerzo inútil por eliminar el riesgo inherente a la construcción.

5 **Actualidad**
Calatrava en la Zona Cero
Claude Parent, in memoriam
Tres nuevos estadios
El naufragio de Ai Weiwei
Miquel Barceló en París
Calcos de arte rupestre

14 **Arte dual**
Christ & Gantenbein
Kunstmuseum, Basilea

20 **Danza flotante**
Meili Peter
Museo Diocesano, Hannover

24 **Arista emergente**
Diener & Diener
Galería Foksal, Varsovia

28 **Eclos mellizos**
Max Dudler
Centros de visitantes, Bielefeld

32 **Emilio Tuñón**
El tiempo también construye

36 **Muro habitado**
Mansilla + Tuñón
Colecciones Reales, Madrid

45 **Carlos Jiménez**
Metáforas construidas
RCR en el Museo ICO

48 **Estrella de Diego**
Elogio del caminar
Richard Long en Ivorypress

55 **Libros**
De Chirico vs Rossi
Una historia compartida
Exilio mexicano
Seis obras esenciales
Un ‘ready-made’ continuo

63 **Ramón Araujo**
Del mito a la realidad
Tres casos

66 **Herzog & de Meuron**
Complejo residencial, Basilea

70 **nArchitects**
Viviendas, Nueva York

72 **Miguel Ángel García-Pola**
Comedor escolar, Oviedo

76 **Productos**

80 **Ricardo Aroca**
La marea de papel

183.4/2016 Material Abstraction

- 5 *News*
Calatrava at Ground Zero
Claude Parent, in memoriam
Three New Stadiums
Ai Weiwei's Lifeboat
Miquel Barceló in Paris
Cave Art Tracings

- 14 *Dual Art*
Christ & Gantenbein
Kunstmuseum, Basel
- 20 *Floating Dance*
Meili Peter
Diocesan Museum, Hannover
- 24 *Protruding Corner*
Diener & Diener
Foksal Gallery, Warsaw
- 28 *Twin Echoes*
Max Dudler
Visitor Centers, Bielefeld
- 32 *Emilio Tuñón*
Time Builds Too
- 36 *Inhabited Wall*
Mansilla + Tuñón
Royal Collections, Madrid

- 45 *Carlos Jiménez*
Built Metaphors
RCR at ICO Museum
- 48 *Estrella de Diego*
Ode to Walking
Richard Long at Ivorypress
- 55 *Books*
De Chirico vs. Rossi
A Shared History
Mexican Exile
Six Essential Works
A Continuous 'Ready-Made'

- 63 *Ramón Araujo*
From Myth to Reality
Three Cases
- 66 *Herzog & de Meuron*
Housing complex, Basel
- 70 *nArchitects*
Apartments, New York
- 72 *Miguel Ángel García-Pola*
Canteen, Oviedo
- 76 *Products*
- 80 *Ricardo Aroca*
The Paper Tide

In Short. The Oculus station by Santiago Calatrava opens at Ground Zero in Manhattan; Claude Parent, theorist of 'oblique function,' passes away; plans for the renovation or construction of stadiums in London, Barcelona, and Tokyo are announced; Ai Weiwei pays tribute to Syrian refugees in Berlin; Miquel Barceló inaugurates his 'Sol y sombra' double show in Paris; and the National Museum of Natural History in Madrid displays its collection of rock art tracings.

Ethics and Aesthetics. The current diversity of architectural languages is not just the fruit of an innocent aesthetic freedom, and opting for one style or another has immediate moral implications. The formal austerity and material gravity of the buildings featured here necessarily come with a communicative desire to try to make an often cumbersome and complex language legible in the eyes of citizens. Our selection presents four works carried out in a geographical sphere associated with Germanic culture, and adds a work located in Spain; in Basel (Switzerland), the firm Christ & Gantenbein has added a volume to the Kunstmuseum; in Hannover (Germany), Meili & Peter Architekten has enlarged the city's Diocesan Museum; in Warsaw (Poland), Diener & Diener has revamped the building that houses the Foksal Gallery; and in Bielefeld (Germany), Max Dudler has raised a visitor center and an information point in tandem. Crowning the section is the Royal Collections Museum in Madrid by Mansilla + Tuñón, with an article where Emilio Tuñón traces the historical evolution of the Royal Palace complex, explains the concept and genesis of the project, and remembers his deceased partner Luis Moreno Mansilla.

Art / Culture

Shared Paths. Carlos Jiménez writes on 'Shared Creativity,' the exhibition that the ICO Museum in Madrid devotes to the three decades of work of RCR Arquitectes; and Estrella de Diego recounts the career of the British artist Richard Long in the context of his 'Gravity' show at the Madrid gallery and publishing house Ivorypress.

Melancholy and Metaphysics. Luis Fernández-Galiano reflects on the languages shared by Rossi and De Chirico, in a transversal reading of two works that explore the legacy of the two masters. In addition: two books on Spanish architecture exiled in Mexico; a monograph on six of Siza's essential buildings; and a catalog on the work of José Ramón Sierra.

Technique / Construction

Dossier: Industrialization. In opposition to 19th-century construction systems, industrial production has been the most important technical contribution to modern architecture. Ramón Araujo presents the characteristics of contemporary industrialization, which adapts to the specific needs of individual buildings, in an article which is followed by three notable examples: the Südpark housing and business development with seniors residence by Herzog & de Meuron in its hometown of Basel; the apartment block that the firm nArchitects has erected in New York City; and the refectory of the Guillén Lafuerza School that Miguel Ángel García-Pola has built in Oviedo.

To close, Ricardo Aroca deplores the proliferation of building codes made applicable in a vain effort to eliminate risk, which is inherent to construction.



Abstracción material

Material Abstraction



¿En qué estilo debemos construir? Con este título publicó en 1828 un polémico libro el joven arquitecto Heinrich Hübsch, argumentando que el progreso técnico y el cambio social habían hecho obsoleto el estilo neoclásico, y provocando así un vivo debate en el mundo germánico que se expresó en las revistas creadas durante las dos décadas siguientes. Por más que en aquella ocasión el eclecticismo historicista acabara imponiéndose, la pregunta ha seguido formulándose periódicamente, porque la elección de un lenguaje no es sólo una decisión técnica o artística, sino moral. El idioma arquitectónico está desde luego condicionado por los medios materiales disponibles, por los usos sociales que se atribuyen a los edificios, y por la capacidad de transmitir mensajes inteligibles con sus formas, pero ni este marco de referencia conduce necesariamente a un lenguaje único, ni el pluralismo estilístico es la inevitable consecuencia de la variedad de intereses y de actores que intervienen en la arquitectura.

Al igual que ocurre en la lengua literaria, la elección estética conlleva una posición ética, y un breve excurso por nuestro idioma puede ofrecer un ejemplo ilustrativo. En la España de comienzos del siglo XX se escribía —como observó José María Valverde y ha recordado Ignacio Echevarría— una prosa barroca, «inepta para el fluido intercambio de las ideas», que escritores como Azorín, Pío Baroja o Antonio Machado se empeñaron en sustituir con una prosa llana, huyendo de la espectacularidad y el lirismo de Ortega y Gasset o Gómez de la Serna, lo mismo que en la Transición harían gentes como Gil de Biedma, que expresó bien la fatiga de su generación con la prosa de intención poética: «la prosa, además de un medio de arte, es un bien utilitario, un instrumento social de comunicación y de precisión racionalizadora, y no se puede jugar con ella impunemente a la poesía... sin enrarecer aún más la cultura del país y sin que la vida intelectual y moral de sus clases ilustradas se deteriore.»

Sustitúyase ‘prosa’ por ‘arquitectura’ en la cita anterior, y el juicio taxativo del poeta sigue teniendo sentido. Como bien utilitario e instrumento social de precisión racionalizadora, quizá la arquitectura demanda, al igual que el lenguaje, un esfuerzo de desnudamiento radical y de eliminación de lo superfluo, que aquí hemos cartografiado con varias obras europeas que amojonan un territorio geográfico y espiritual cuyo baricentro se localiza en la Suiza germánica. Estas arquitecturas ásperas y austeras, grávidamente materiales y despojadamente abstractas, son manifiestos estéticos, pero también expresión de posiciones morales, porque los tiempos reclaman un lenguaje llano que practique la cortesía de la claridad, que muestre su depuración artística con la elegancia seca de sus fábricas, y que alcance su condición esencial a través de su naturaleza desornamentada. Si dos siglos después volvemos a repetirnos el interrogante de Hübsch, acaso en estos pagos se encuentre la respuesta.

Luis Fernández-Galiano

In What Style Should We Build? This is the title of the controversial book published in 1828 by the young architect Heinrich Hübsch, arguing that technical progress and social change had rendered the neoclassical style obsolete, and sparking an intense debate in the Germanic world that was reflected in the magazines founded over the two following decades. Though back then historicist eclecticism would in the end prevail, the question has come up again from time to time, because choosing a style is not just a technical or artistic decision, but a moral one. Architectural language is of course conditioned by the material resources available, by the social uses given to buildings, and by their capacity to convey intelligible messages through form. But this framework does not necessarily lead to a uniform language, nor does stylistic pluralism become the inevitable consequence of the variety of interests and actors involved in architecture.

As with literary style, aesthetic choice involves an ethical stance, and a brief digression on our language can offer a good example. In Spain in the early 20th century – as José María Valverde observed and Ignacio Echevarría recalled –, authors used a Baroque prose, “useless for a free-flowing exchange of ideas,” that writers like Azorín, Pío Baroja or Antonio Machado strove to replace with a plain prose, departing from the spectacularity and lyricism of Ortega y Gasset or Gómez de la Serna. During the transition to democracy the same task would be pursued by others, like Gil de Biedma, who described well how his generation had had its fill of prose of poetic intention: “prose, aside from an art medium, is a utility good, a social tool for communication and for rational precision, and one cannot use it with impunity to play poetry... without rarefying the country’s culture even more and without damaging the intellectual and moral life of its enlightened classes.”

Replace the word ‘prose’ with ‘architecture’ in the previous quote, and the Spanish poet’s confident assertion still makes sense. As a utility good and a social tool of rationalizing precision, perhaps architecture calls, just like written language, for an effort to radically shed the superfluous, which we have mapped here through several European works that mark a geographic and spiritual territory whose barycenter is located in Germanic Switzerland. All these rough and austere architectures, heavy and material, naked and abstract, are indeed aesthetic statements, but also an expression of moral attitudes, because our times ask for a plain language mindful of the courtesy of clarity: one that shows its artistic refinement through the dry elegance of its making, and one that reaches its essential condition through its unadorned nature. If two centuries later we are again posing Heinrich Hübsch’s rhetorical question, perhaps the answer is not too far from here.